

Curriculum Vitae

Nom et Prénom : AGINA Mohamed

Né le 03-01-1950 à Monastir – Tunisie

Nationalité : Tunisienne

Marié/Père de trois Enfants.

Adresse : 18 Rue de l'Ordre Khaznadar le Bardo 2017 Tunis-Tunisie.

Tél : +216 71 511 520 Fax : +216 71 581 480 Cellulaire : +216 98 338 150

Email : aginamed@yahoo.fr

Qualifications Professionnelles :

Doctorat d'Etat en Langue et Littérature Arabes en Mai 1991.

- Titulaire d'une Agrégation en langue et de littérature arabe (E.N.S de Tunis 1975).

- Titulaire d'un certificat d'aptitude à la recherche obtenu en Septembre 1972.

- Edition Critique d'un manuscrit sur l'histoire de la Tunisie du 18^{ème} Siècle.

- Maîtrise de langue et de littérature arabes de l'Ecole Normale Supérieure de Tunis 1972 (Certificat complémentaire en études théâtrales avec en parallèle- auditeur libre un certificat complémentaire en linguistique et un certificat complémentaire en sociologie-)

- Baccalauréat (Diplôme de fin d'études Secondaires Normales/Lycée de Garçons de Sousse en Juin 1967)

Par ailleurs, j'ai suivi des cours d'allemand à l'institut Goethe de Tunis (1977-1980) ainsi que des cours pour consolider mes connaissances en anglais (1991-1992).

Carrière et Travaux :

1) *Enseignement* :

- Professeur de l'enseignement secondaire au lycée Ibn Charaf Tunis (1975-1978)

- Assistant puis Maître Assistant à l'IBLV (Institut Bourguiba des Langues Vivantes) 1978-1991/Spécialité : Littérature Arabe et Traduction .

- Maître de Conférence en 1991 puis Professeur de l'enseignement supérieur en 1996 dans la même institution appelée désormais ISLT (Institut Supérieur des Langues faisant partie de l'université de Carthage, 7 Novembre.

J'ai donné et je donne encore des cours aux agrégatifs d'arabe et aux étudiants de 3^{ème} Cycle à la faculté des lettres de la Mannouba-Tunis (1992-2004)/Spécialité :

Mythologie, Poésie, Imaginaire.

J'encadre un certain nombre d'étudiants dans leurs travaux de recherche au niveau des études doctorales.

De 2005 à 2006 : Enseigne l'Interprétation consécutive à l'université de la Manouba.

2) *Travaux réalisés en tant que traducteur* :

J'ai effectué des traductions de textes appartenant à différents domaines à titre d'exemple « Le Cours de Linguistique Générale » de Ferdinand de Saussure ainsi que des textes d'histoire, des romans et de la poésie. Publication de Cérès Production/ Le Seuil, Maison Arabe du Livre, Dar Alfarabi (Liban)

3) Travaux effectués en interprétation simultanée :

J'ai travaillé depuis 1978 et jusqu'à nos jours avec différents organismes à l'échelle aussi bien nationale qu'internationale ; ATCE, ASBU, PNUD, BIT, UNCHR, OUA, URTNA, OCI.

4) Travaux réalisés en tant que chercheur:

J'ai participé à de nombreux colloques aussi bien à l'échelle nationale et internationale (Alger, Rabat, Paris en mai 2004 à l'occasion du bicentenaire de la traduction de Gallant des Mille et Une Nuits)

Connaissance en Langues :

Arabe : Excellente connaissance en tant que première langue de travail.

Français : Excellente connaissance du français écrit, oral en tant que deuxième langue depuis les études primaires.

Anglais : Connaissance moyenne : Sait lire comprendre et parler.

Informatique :

Excellente connaissance de l'outil informatique (Traitement de textes ;Wintext, Nisus, Word, Mellel)

Autres activités :

Membre fondateur du syndicat de base de l'IBLV 1978-1990.

Membre élu du conseil scientifique de l'I.S.L.T de Tunis depuis 1978.

Membre du jury des études Doctorales.

Membre fondateur d'une association culturelle non gouvernementale en 1989.

Membre et président de nombreux jurys de recrutement à l'université Tunisienne.

Membre du comité de lecture de la revue IBLA Tunis.

Membre fondateur de l'association Tunisienne des traducteurs (qui attend le visa).

J'ai publié un certain nombre d'articles et de poèmes.

Chevalier de l'ordre du mérite (Education 2004).

Pratique le Sport

Aime écouter la Musique Classique, lire et écrire de la poésie.

AGINA Mohamed